

# 加州選民的語言協助

2024 年 11 月使用中文投票須知

## 溫馨提醒！

- 若您打算親臨現場投票，可以詢問投票站工作人員是否有中文資料供您參閱。除此之外，您還可以詢問是否有講華語的工作人員，或是否有提供雙語協助服務的熱線電話 [voterstatus.sos.ca.gov](https://voterstatus.sos.ca.gov)。
- 若您選擇郵寄選票，可以通過網站 選擇中文為首選語言。若您所在區域有經翻譯的選舉資料，則會免費郵寄給您。

2024 年 11 月的選舉，已登記的選民會自動獲得郵寄選票。視乎您的首選語言和所在地區，您可能會收到郵寄的經翻譯選舉資料。

一份經翻譯的選票，經翻譯的參考選票（有時會被稱作“樣本”或“摹本”選票），和（或）會提供一份經翻譯的郡選民指南。（“參考”選票是指經翻譯的樣本選票，用於幫助您理解英文選票，但不可用於實際投票。）若有上述資料，都會免費郵寄給您。

您需要告知郡政府，您的首選語言是中文而非英文，才能收到郵寄的經翻譯選舉材料。

→ 致電您所在郡選舉辦公室來詢問有哪些資料可提供，並要求獲得經翻譯的資料，聯繫電話已在下文列出。

→ 您也可以在此 [https://voterstatus.sos.ca.gov/](https://voterstatus.sos.ca.gov) 選擇中文為首選語言。您應盡快填寫首選語言，那樣就能及時收到並在選舉中使用這些經翻譯的資料。



已登記的選民可以郵寄選票、自行投遞或現場投票。您可以在 [bit.ly/alc-kyvr2024](https://bit.ly/alc-kyvr2024) 這裡了解更多關於如何提交選票的資訊。

## 現場投票時可獲得的語言協助

您現場投票時亦將獲得協助：

若投票站或投票中心有會講中文的工作人員，他們將佩戴徽章、緞帶或貼紙，表明他們會講的語言。若投票站沒有能提供協助的雙語工作人員，您可以詢問是否有能提供雙語協助的熱線電話。

投票最多可由兩人陪同協助，只要他們不代表您的僱主或工會即可。讓家人或朋友陪您投票吧！

也許可以找到經翻譯的選票：

在下文表格中查閱您所居住的郡是否提供中文協助，以及能提供哪方面的語言協助。

## 按郡劃分的語言協助規定

下列郡的選舉資料，有英文版就會有相應的中文版可供郵寄，若您現場投票，投票站也會為您提供這些資料，包括經翻譯的正式選票，可用於實際投票。



阿拉米達(Alameda) (510) 272-6973
康特拉科斯塔(Contra Costa) (925) 335-7800
洛杉磯(Los Angeles): (800) 815-2666
橘郡(Orange): (714) 567-7600
沙加緬度(Sacramento): (916) 875-6451
聖地亞哥(San Diego): (858) 565-5800 或 (800) 696-0136
舊金山 (San Francisco): (415) 554-4375
聖馬刁(San Mateo): (650) 312-5222
聖塔克拉拉 (Santa Clara): (408) 299-8683 或 (866) 430-8683

下列郡可能有經翻譯的選票樣本供郵寄，在投票站或投票中心應會提供。也應有複印副本供您攜入投票亭，以協助您在英文選票上投票。現場應有一個雙語告示，告知大家有哪些語言版本的選票樣本以及投票站現場工作人員會講哪些語言。

埃爾多拉多(El Dorado): (530) 621-7480
佛雷斯諾(Fresno): (559) 600-8683
馬林(Marin): (415) 473-6456
美熹德(Merced): (209) 385-7541
里弗賽德(Riverside): (951) 486-7200
聖貝納迪諾(San Bernardino): (909) 387-8300
聖華金(San Joaquin): (209) 468-8683
聖塔芭芭拉(Santa Barbara): (805) 568-2200 or (800) 722-8683
范朵拉(Ventura): (805) 654-2664
優洛(Yolo): (530) 666-8133

加州州務卿辦公室可提供中文投票協助。您可以致電下方提供選民協助的免費熱線電話，詢問與投票和選舉相關的問題，或要求郵寄投票資料。

中文熱線電話: **(800) 339-2857**